



*İstanbul, le 02 Decembre 2022*

Chers Adhérents, chers Partenaires,

Nous vous souhaitons bonne réception et bonne lecture de la vingt-troisième édition de notre Newsletter digitale 2022.

Continuez toujours à nous suivre sur notre site [Web](#) et sur les réseaux sociaux [Facebook](#), [LinkedIn](#) et [Instagram](#).

Au plaisir de vous retrouver lors de nos prochains évènements !

**Chambre Commerce Française en Turquie**



*İstanbul, 02 Aralık 2022*

Sayın Üyemiz, Sevgili Ortaklarımız,

Dijital bültenimizin 2022 yılının yirmi üçüncü sayısını sizlere sunar, keyifli okumalar dileriz.

Etkinliklerimizi ve güncel haberleri [Web](#) sitemizde, [Facebook](#), [LinkedIn](#) ve [Instagram](#) sayfalarımızda bulabilirsiniz.

Etkinliklerimizde buluşmak dileğiyle!

**Türk-Fransız Ticaret Derneği**

## Nouveaux Membres

D-LOG (DECOMAR LOGISTICS)  
Antoine ALLAIRE / CEO  
Tel : +90 549 100 92 53  
<https://www.d-log.ro/>

TRANSCUB LOGISTICS  
Akın ÇUBUKÇU / Directeur Général  
Tel : +90 222 323 00 00  
<http://www.transcublog.com/>

TRAÇİM ÇİMENTO A.Ş.  
Cem TÜFEKÇİ / Membre exécutif du conseil  
d'administration  
Tel : +90 212 315 50 02  
<https://www.tracim.com.tr/>

## Yeni Üyelerimiz

D-LOG (DECOMAR LOGISTICS)  
Antoine ALLAIRE / CEO  
Tel : +90 549 100 92 53  
<https://www.d-log.ro/>

TRANSCUB LOGISTICS  
Akın ÇUBUKÇU / Genel Müdür  
Tel : +90 222 323 00 00  
<http://www.transcublog.com/>

TRAÇİM ÇİMENTO A.Ş.  
Cem TÜFEKÇİ / Yönetim Kurulu Üyesi  
Tel : +90 212 315 50 02  
<https://www.tracim.com.tr/>

## Nouveaux Membres

TOYA LAW  
Elsen Ece TOKAT / Associée  
Tel : +90 (535) 950 30 43  
<https://www.toyalaw.com/tr/>

GÖKTRANS TURİZM (GRAND HYATT)  
Rufat BABAYEV / Directeur Général  
Tel : +90 212 3681234  
<https://www.hyatt.com>

Hatice İpek Arzu / Ingénieur  
Tel : +90 538 597 23 50

## Yeni Üyelerimiz

TOYA LAW  
Elsen Ece TOKAT / Ortak Avukat  
Tel : +90 (535) 950 30 43  
<https://www.toyalaw.com/tr/>

GÖKTRANS TURİZM (GRAND HYATT)  
Rufat BABAYEV / Genel Müdür  
Tel : +90 212 3681234  
<https://www.hyatt.com>

Hatice İpek Arzu / Mühendis  
Tel : +90 538 597 23 50

## Derniers Événements



**26.11.2022**

Ce fut un immense plaisir de participer au colloque organisé à l'occasion de la célébration des 30 ans de l'accord bilatéral fondant l'Etablissement d'enseignement intégré de Galatasaray Üniversitesi en présence de Monsieur Alain Juppé, l'ancien Premier Ministre français, S.E.M. Hervé Magro, Ambassadeur de France en Turquie, Monsieur Olivier Gauvin, Consul général de France à Istanbul.

Le colloque a débuté par les allocutions d'ouverture de Monsieur E. Ertugrul Karsak, le Recteur de l'Université Galatasaray, Madame Christine NEAU-LEDUC, Présidente de l'Université Paris I, Madame Sylvie Retailleau, la Ministre de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche de la France et Monsieur Erol ÖZVAR, Président du Conseil de l'Enseignement supérieur.

Lors du colloque, notre Président Monsieur Franck Mereyde a apporté ses contributions en évaluant les développements socio-économiques et l'innovation dans le monde des affaires franco-turc.

## Son Etkinliklerimiz



**26.11.2022**

Fransa eski Başbakanı Sayın Alain Juppé, Fransa'nın Türkiye Büyükelçisi Sayın Hervé Magro ve Fransa İstanbul Başkonsolosu Sayın olivier gauvin'in katılımlarıyla Galatasaray Üniversitesi'nin kuruluşuna dayanak teşkil eden milletlerarası andlaşmanın 30. yıldönümü vesilesiyle düzenlenen panele katılmaktan büyük memnuniyet duyuyoruz.

Panel, Galatasaray Üniversitesi Rektörü Sayın E. Ertugrul Karsak ve Paris I Üniversitesi Rektörü Sayın Christine NEAU-LEDUC, Fransa Yükseköğretim ve Araştırma Bakanı Sayın Sylvie Retailleau ve Yükseköğretim Kurulu Başkanı Sayın Erol ÖZVAR'ın açılış konuşmalarıyla başladı.

Panelde Yönetim Kurulu Başkanımız Sayın Franck Mereyde, Türk-Fransız iş dünyasındaki sosyo-ekonomik gelişmeleri değerlendirerek katkılarını sundu.

## Derniers Événements



**22.10.2022**

La 21ème édition de la soirée Beaujolais Nouveau organisée par la CCI France-Turquie, s'est tenu le mardi 22 novembre sous les ors du Palais de France, en présence de S.E.M. Hervé Magro, Ambassadeur de France en Turquie, Monsieur Olivier Gauvin, Consul général de France à Istanbul, de Monsieur Nuri Cem Erbak, Consul honoraire de France à Bursa, de Monsieur Franck Mereyde, Président de la Chambre et de près 300 personnes de la communauté franco-turque d'Istanbul. Depuis 15 ans, sont associés à cet événement les primeurs de Kavaklıdere Şirketler Grubu. Moment de partage, d'amitié, de fraternité, cette soirée a permis aux participants de nouer ou d'approfondir des relations amicales et de développer des relations d'affaires.

Sincères remerciements à l'Ambassadeur S.E.M. Hervé Magro et au Consul général Monsieur Olivier Gauvin d'avoir honoré cette soirée, et au Conseil d'Administration et aux adhérents de la Chambre pour leur soutien absolu ainsi que nos partenaires.

## Son Etkinliklerimiz



**22.10.2022**

CCI France-Turquie tarafından bu yıl 21'incisi düzenlenen Beaujolais Nouveau gecesi, 22 Kasım Salı günü Fransa'nın Türkiye Büyükelçisi Sn. Hervé Magro, Fransa İstanbul Başkonsolosu Sn. Olivier Gauvin, Fransa Bursa Fahri Konsolosu Sn.Nuri Cem Erbak, Oda Başkanımız Sn. Franck Mereyde ve İstanbul'daki Türk-Fransız iş çevrelerinden yaklaşık 300 davetlinin katılımıyla İstanbul Fransız Sarayı'nın etkileyici atmosferinde gerçekleştirildi. Kavaklıdere Primeur şarapları da son 15 yıldır etkinliğimizin vazgeçilmez parçası. Türkiye-Fransa dostluğuna kadeh kaldırdığımız bu gecenin, konuklarımıza yeni dostluk ve iş ilişkileri fırsatı sağlamasından mutluluk duyuyoruz.

Bu geceyi onurlandıran Ekselansları Sn. Hervé Magro ve Başkonsolos Sn. Olivier Gauvin'e, destekleriyle her zaman yanımızda olan Yönetim Kurulumuza, üyelerimize ve iş ortaklarımıza içtenlikle teşekkür ederiz.

## Derniers Événements



**21.10.2022 / İzmir**

Ce fut un grand plaisir de célébrer la 21ème édition de la Soirée Beaujolais Nouveau à İzmir.

Sincères remerciements au Consul Général Monsieur Olivier Gauvin d'avoir honoré cette soirée, et le Consul Honoraire à İzmir, Monsieur Bernard ARKAS et également Madame Zeliha TOPRAK pour leur soutien absolu ainsi que nos partenaires.

## Son Etkinliklerimiz



**21.10.2022 / İzmir**

Yeni Beaujolais Gecesi kutlamalarının ilkini İzmir'de gerçekleştirdik. Başkonsolosumuz Sn. Olivier GAUVIN'e teşekkürleri için, İzmir Fahri Konsolosumuz Sn. Bernard ARKAS'a, sponsorlarımıza ve Sn. Zeliha TOPRAK'a değerli katkılarından dolayı teşekkürlerimizi sunarız.





## Les Nouvelles de la Turquie en bref :

Dernière baisse du taux directeur. La Banque centrale a baissé son taux directeur de 10,5 % à 9,0 %, conformément aux anticipations du marché. Dans son communiqué turque (TCMB) communiqué de presse, l'institution indique qu'elle annoncera en décembre de nouvelles mesures macro-prudentielles dans son document de politique monétaire 2023. Elle précise que le cycle de baisse de son taux directeur, amorcé en août, est arrivé à son terme (réduction totale de 500 points de base). La décision de la Banque centrale avait été anticipée et n'a donc pas eu d'effet significatif sur les marchés.



## Türkiye'den Kısa Haberler:

Kasım ayı olağan toplantısını yapan Merkez Bankası Para Politikası Kurulu, politika faizini 150 baz puan düşürerek %9'a çekti. Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası (TCMB) yaptığı basın açıklamasında, Aralık ayında 2023 para politikası belgesinde yeni makro ihtiyati tedbirler açıklayacağını belirtti. Merkez'in son dört toplantıdaki faiz indirimi 500 puanı buldu. Merkez Bankası bu yıl faizde üst üste dört kez indirim yaptı.

**Soutien saoudien.** Le ministère du Trésor et des Finances a confirmé que l'Arabie saoudite était sur le point de réaliser un dépôt de 5 Mds USD auprès de la Banque centrale turque. Les détails de l'opération n'ont pas été dévoilés. Pour rappel, la semaine dernière le président Erdogan avait rencontré le prince héritier Mohammed Ben Salman d'Arabie saoudite dans le cadre du G20 à Bali.

**Suudi Arabistan, Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası'na (TCMB) 5 milyar dolarlık mevduat girişi yapacak.** Suudi Arabistan Maliye Bakanlığı Sözcüsü, Reuters'ın sorusuna e-postayla verdiği yanıtta, "TCMB'ye 5 milyar dolar tutarında mevduat yatırmak için müzakerelerin son aşamasındayız" dedi. Hatırlatmak gerekirse, Cumhurbaşkanı Erdoğan geçen hafta Bali'deki G20 sırasında Suudi Arabistan Veliyaht Prensi Muhammed Bin Selman ile bir araya gelmişti.

**Statu quo pour la notation souveraine de Fitch.** L'Agence de notation a laissé inchangée sa note « B » et ses perspectives « négatives » pour la Turquie. Fitch relève les risques politiques et géopolitiques, la faiblesse des financements extérieurs et, enfin, le caractère « intrusif » de la gouvernance économique (à la source de politiques « non conventionnelles »). Fitch anticipe un taux d'inflation de 59,0 % en 2023 avec un taux de croissance de 2,9 %, après 5,6 % en 2022.

Fitch, Türkiye'nin kredi notunu "B" olarak teyit etti. Fitch'ten yapılan açıklamada, "Türkiye'nin 'B' notu, zayıf dış finansmanı, giderek artan müdahaleci ve geleneksel olmayan politikalar nedeniyle artan ekonomik bozulmaların yanı sıra siyasi ve jeopolitik riskleri yansıtıyor" ifadeleri yer aldı. Kredi derecelendirme kuruluşu, enflasyonun 2023'te ortalama %59 olmasını öngördü. 2022'de büyüme oranının %5,6'ya çıkacağı ancak daha sıkı finansman koşulları ve daha yavaş küresel büyümeyle birlikte 2023-2024'te %2,9'a gerileyeceği tahmin edildi.

**L'OCDE revoit à la baisse sa prévision de croissance.** Selon l'organisation, l'économie turque progressera de 5,3 % cette année (contre 5,4 % anticipés précédemment) et de 3,0 % en 2023. L'organisation anticipe par ailleurs un taux d'inflation de 73,2 % pour cette année (puis de 44,6 % en 2023).

**OECD, Türkiye'nin bu yılki büyüme tahminini %5,4'ten %5,3'e çekti.** OECD raporunda Türk ekonomisinin gelecek yıla ilişkin büyüme tahmini % 3 olarak korunurken, 2022 yılı enflasyon beklentisi ise %72'den %71'e indirildi.



**Inauguration du barrage de Yusufeli.** L'un des plus grands barrages de Turquie a été inauguré à Yusufeli, dans la province d'Artvin. Le barrage a une capacité de 558 MWh/an, soit 2 % des besoins en électricité du pays. Le coût total du barrage, de la centrale électrique, et des infrastructures complémentaires a atteint 34 Mds TRY (1,8 Mds EUR).

**Yusufeli Barajı'nın açılışı.** Türkiye'nin en büyük barajlarından birinin açılışı Artvin'in Yusufeli ilçesinde yapıldı. Baraj 558 MWh/yıl kapasiteyle ülkenin elektrik ihtiyacının %2'sini karşılayacaktır. Baraj, enerji santrali ve tamamlayıcı altyapının toplam maliyeti 34 milyar TL (1,8 milyar Avro).

**Annonce de nouvelles découvertes de pétrole.** Fatih Dönmez, ministre de l'Énergie et des Ressources naturelles, a déclaré que la Turquie avait découvert 223 millions de barils d'équivalent pétrole en trois ans, pour 21 Mds USD.

Kara alanlarında yapılan çalışmalarda son 3 yılda toplam 223 milyon varil petrol eşdeğeri yeni rezerv bulunduğunu belirten T.C. Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı Fatih Dönmez, 'Hedefimiz Cumhuriyetin 100. yılında yerli gazımızı milletimizle buluşturacaktır' dedi.

**Modernisation de la ligne Ankara-Istanbul.** Le ministère des Transports et des Infrastructures a lancé des études de faisabilité pour la nouvelle ligne à grande vitesse Ankara-Istanbul. Le train à grande vitesse (HT) circulant actuellement peut atteindre une vitesse maximale de 250 km/h. La vitesse de la nouvelle ligne atteindrait 350 km/h; le temps de trajet entre les deux villes, qui est actuellement d'environ 4h30, serait ainsi réduit à 80 minutes.

**Ankara-İstanbul hattının modernizasyonu.** Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı yeni Ankara-İstanbul yüksek hızlı tren hattı için fizibilite çalışmalarını başlattı. Mevcut yüksek hızlı tren (HT) maksimum 250 km/saat hıza ulaşabilmektedir. Yeni hattın hızı saatte 350 km'ye ulaşacak; böylece iki şehir arasında halen yaklaşık 4,5 saat olan seyahat süresi 80 dakikaya inecektir.

**Adhésion au Partenariat mondial sur l'intelligence artificielle.** La candidature de la Turquie au Partenariat mondial sur l'intelligence artificielle (PMIA) a été approuvée le 22 novembre 2022, avec celles de l'Argentine, du Sénégal et de la Serbie. Lancé en 2020, le PMIA est une initiative multipartite qui réunit experts scientifiques, industriels, organisations internationales et gouvernements pour favoriser la coopération internationale autour de l'IA, en soutenant la recherche de pointe sur le sujet et les applications liées à l'IA. Hormis les nouveaux membres, le partenariat compte 25 pays adhérents, dont la France.

**Baisse mensuelle de l'indice de production industrielle.** En septembre, l'indice de production industrielle et l'indice de production manufacturière ont tous deux baissé de 1,6 % en g.m, et ont augmenté respectivement de 0,4 % et de 1,7 % en g.a. L'indice des activités minières et extractives a quant à lui diminué de 2,6 % en g.m, et de 16,5 % en g.a.

Türkiye, Yapay Zeka Küresel Ortaklığı'na üye oldu. T.C. Sanayi ve Teknoloji Bakanı Mustafa Varank, Türkiye'nin Yapay Zeka Küresel Ortaklığı'na (Global Partnership on AI - GPAI) üye olduğunu açıkladı. Türkiye'nin GPAI'ya üyelik başvurusu, 22 Kasım 2022'de Tokyo'da düzenlenen GPAI Bakanlar Konseyi Toplantısı'nda görüşülerek onaylandı. GPAI, yapay zekayla ilgili öncelikli araştırmaları ve uygulamalı faaliyetleri destekleyerek yapay zeka çalışmalarında teori ve uygulama arasındaki boşluğu kapatmayı hedefliyor. Sekretaryasını, Türkiye'nin kurucu üyesi olduğu OECD'nin yaptığı GPAI; kamu, özel sektör, akademi ve sivil toplum temsilcilerini bir araya getiriyor. Çok disiplinli araştırmaların geliştirilmesinde ve yapay zeka uygulamalarındaki odak noktalarının belirlenmesinde yönlendirici mekanizma olan GPAI'da Türkiye ile birlikte 29 ülke üye olarak yer alıyor.

**Sanayi üretim endeksi eylülde aylık bazda %1,6 gerilerken, yıllık bazda %0,4 arttı.** Türkiye İstatistik Kurumu (TÜİK), eylül ayına ilişkin sanayi üretim endeksi sonuçlarını açıkladı. Buna göre, eylülde takvim etkisinden arındırılmış sanayi üretim endeksi, geçen yılın aynı ayına göre %0,4 yükseldi. Arındırılmamış sanayi üretim endeksinde de yıllık bazda %0,4 artış oldu. Endeksin, eylülde geçen yılın aynı ayına göre madencilik ve taş ocakçılığı sektöründe %16,5, elektrik gaz, buhar ve iklimlendirme üretimi ve dağıtım sektöründe %2,4 azalış meydana gelirken, imalat sanayi sektöründe %1,7 arttığı görüldü.

**Hausse importante du déficit budgétaire.** Le budget central a enregistré au mois d'octobre un déficit de 83,3 Mds TRY, 4 fois plus élevé qu'en octobre 2021. Cela résulte de la hausse de 133,9 % des 128,8 MDS TRY Déficit budgétaire sur les 10 premiers mois de l'année dépenses, à 307,4 Mds TRY, contre la progression de 96,6 % des recettes à 224,2 Mds TRY sur ce mois. Sur les 10 premiers mois de l'année, le déficit budgétaire a augmenté de 64,0 % en g.a. à 128,8 Mds TRY, une évolution principalement due à la nette hausse des transferts courants et des dépenses de personnel. Selon les prévisions du projet de la loi de finances 2023 soumis au Parlement en octobre, le déficit budgétaire atteindra 461,2 Mds TRY en 2022, au lieu de 278,4 Mds TRY prévu par la loi rectificative de juillet dernier. Cette révision significative s'explique principalement par la baisse attendue des recettes en lien avec le ralentissement de l'activité économique et par la hausse des transferts courants et des dépenses d'intérêt.

Source : Le Service Économique de l'Ambassade de France en Turquie

**LA PUBLICATION DU MINISTÈRE DU COMMERCE « FOCUS BUSINESS TURKEY »**

Retrouvez la Newsletter du mois d'octobre 2022 de « Focus Business Türkiye» toujours riche en données et informations. La lettre sous format pdf à télécharger est en anglais.

[Pour accéder à la newsletter, cliquez ici](#)

**Bütçe 83,2 milyar lira açık verdi.** Merkezi yönetim bütçesinden bu yılın ocak-ekim döneminde 2,3 trilyon lira harcama gerçekleştirilirken, bütçe gelirleri 2,1 trilyon liraya ulaştı. Hazine ve Maliye Bakanlığı, ekim ayı bütçe gerçekleştirmeleri raporunu açıkladı. Buna göre, merkezi yönetim bütçe giderleri Ekim 2021'de 131 milyar 422 milyon lira iken geçen ay yüzde 133,9 artışla 307 milyar 416 milyon liraya yükseldi. Böylelikle bu yıl merkezi yönetim bütçe giderleri için öngörülen 2 trilyon 831 milyar 472 milyon lira ödeneğin %10,9'u kullanılmış oldu. Geçen yıl ekimde bütçede 3 milyar 106 milyon lira faiz dışı açık oluşurken, bu yıl ekimde söz konusu rakam 22 milyar 110 milyon liraya çıktı.

Kaynak: Fransa Büyükelçiliği Ekonomi Servisi

**T.C. TİCARET BAKANLIĞI'NIN «FOCUS BUSINESS TURKEY» YAYINI**

T.C. Ticaret Bakanlığı tarafından yayınlanan, bilgi ve veri açısından oldukça zengin bir içeriğe sahip olan "Focus Business Türkiye'nin Kasım 2022 bültenine bağlantıdan ulaşabilirsiniz. Bülten İngilizce ve indirilebilir pdf formatındadır.

[Bülten için, tıklayınız](#)

**POINT HEBDOMADAIRE SUR LES MARCHES FINANCIERS TURCS**  
Veuillez trouver en lien ci-dessous l'analyse de l'évolution des marchés financiers turcs préparée par le Service économique régional d'Ankara. Le point sur l'évolution des marchés financiers turcs de la semaine du 20 au 25 novembre 2022.  
[Pour accéder à la dernière analyse, cliquez ici](#)

### SAVE THE DATE

#### TEB Economic Talks & New Year Networking

6 Decembre 2022 17h30 - 21h

Venue: Palais de France



SPECIAL SERIES

Key-note Speaker  
**Hakan Aklar**  
TEB Chief Economist

The French Chamber in Turkey & TEB are pleased to invite you  
**6 December 2022, Tuesday**  
AT 17:30-21:00 PM Venue: Palais de France, Beyoğlu/Istanbul

**TEB ECONOMIC TALKS & New Year Networking**

**PROGRAMME**  
17:30 - 18:00 Welcoming and Registration  
18:00 - 18:15 Introduction Remarks by  
Mr. Sébastien FROSTIGIAN, President of CCI Turkey  
Mr. Hakan AKLAR, TEB Chief Economist  
18:15 - 19:00 Presentation by Mr. Hakan AKLAR, TEB Chief Economist  
19:00 - 19:15 Q&A  
19:15 - 21:00 New Year Networking Cocktail

RSVP  
mustafafataha.cakmak@teb.com.tr  
+90 (216) 633 32 47

### WEBINAR: Turkey 2022 Compensation & Benefits Feedback with Korn Ferry



**webinar** Turkey 2022 Compensation & Benefits Feedback

8 December 2022, Thursday  
15:00-16:00  
Language: English

[ONLINE REGISTRATION](#)

[CLICK HERE TO REGISTER](#)

**TÜRK FİNANS PİYASALARI HAKKINDA HAFTALIK GÜNCELLEME**  
Fransa Büyükelçiliği Ekonomi Servisi tarafından hazırlanan, Türk finans piyasalarının 20-25 Kasım 2022 haftası gelişimine ilişkin analiz aşağıdaki linkte yer almaktadır.  
[En son analiz için, tıklayınız \(Fransızca\)](#)

### SAVE THE DATE

#### TEB Economic Talks & New Year Networking

6 Aralık 2022 17:30 - 21:00

Yer: Fransız Sarayı



SPECIAL SERIES

Key-note Speaker  
**Hakan Aklar**  
TEB Chief Economist

The French Chamber in Turkey & TEB are pleased to invite you  
**6 December 2022, Tuesday**  
AT 17:30-21:00 PM Venue: Palais de France, Beyoğlu/Istanbul

**TEB ECONOMIC TALKS & New Year Networking**

**PROGRAMME**  
17:30 - 18:00 Welcoming and Registration  
18:00 - 18:15 Introduction Remarks by  
Mr. Sébastien FROSTIGIAN, President of CCI Turkey  
Mr. Hakan AKLAR, TEB Chief Economist  
18:15 - 19:00 Presentation by Mr. Hakan AKLAR, TEB Chief Economist  
19:00 - 19:15 Q&A  
19:15 - 21:00 New Year Networking Cocktail

RSVP  
mustafafataha.cakmak@teb.com.tr  
+90 (216) 633 32 47

### WEBINAR: Turkey 2022 Compensation & Benefits Feedback with Korn Ferry



**webinar** Turkey 2022 Compensation & Benefits Feedback

8 December 2022, Thursday  
15:00-16:00  
Language: English

[ONLINE REGISTRATION](#)

[CLICK HERE TO REGISTER](#)